

8-D51-93-022 Index 13
117339

Dear Customer,
The Wireless Thermostats (R 4070 & R 4070 E) are room thermostats for individual room temperature control. The Wireless Thermostats are equipped with the modern, safe and trend-setting 868 MHz technology, and they are conceived for the temperature regulation of heating and cooling surfaces. In the variant R 4070, an internal sensor controls the room temperature. In the variant R 4070 E, the Wireless Thermostat is equipped with a floor sensor and serves for the temperature adjustment of heating surfaces (e.g. floor heating). The room temperature is influenced by the desired temperature adjustment of the heating surface, a direct room temperature control is not provided here. The Wireless Thermostats offer maximum comfort for individual temperature control and help saving energy in the overall system in conjunction with a Digital Timer.

SAFETY NOTE
Intended use – The thermostats are electronic room thermostats for the electrical readjustment of warm water heating systems with respect to heating and cooling surfaces. In this scope, they may only be used for the control of thermal actuators in conjunction with the AB 4071-6 /-12 or B 4070 2/6/12 or B2070 2/6/12. The manufacturer cannot be held liable for improper use.

Authorised specialists – The electrical installations must be performed according to the national erection regulations as well as according to the regulations of your local electric power company. These instructions require special knowledge corresponding to an officially acknowledged degree in one of the following professions:
- Electrical Equipment Installer or Electronics Engineer
- Systems Mechanic for sanitary, heating and air condition technology according to the profession designations officially announced in the Federal Republic of Germany, as well as according to comparable professions within the European Community Law. For the preparation of the manual, a state of knowledge corresponding to a technician qualification in the mentioned occupational areas, has been presupposed. Therefore, basic information from these occupational areas is not described separately.
Maintenance/care - Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.
Emergency - De-energise the entire single room regulation system.

DE
De radiobestuurde thermostaten (R 4070 & R 4070 E) zijn kamertemperatuurregelaars voor enkele kamerringelend. De radiobestuurde thermostaten zijn uitgerust met moderne, veilige en toekomstrijke 868 MHz technologie en vervaardigd voor de temperatuurregeling van warme- en koudeoppervlakken.

Bij de uitvoering R 4070 wordt via een interne voelster de kamertemperatuur geregeld. Bij de uitvoering R 4070 E is de radiobestuurde thermostaat met een externe sensor uitgerust en dient om warmteoppervlakken (vb. vloerverwarming) op een bepaalde temperatuur te brengen. Door de gewenste tempering van de verwarmingsoppervlakken wordt de kamertemperatuur beïnvloed, een directe kamertemperatuurregeling is niet voorzien. De thermostaat Funk biedt maximaal comfort voor een individuele temperatuurregeling en helpt energie te sparen bij gebruik van de digitale schakelklok DS 1000 in het volledige systeem.

VEILIGHEIDSAANWIJZING
Doelgericht gebruik – De thermostaten zijn elektronische kamertemperatuurregelaars voor de elektrische naargeling van verwarmingssystemen met warm water met betrekking tot verwarmings- en koeloppervlakken. Deze mogen in dit kader, voor de sturing van thermische plaatseleke aandrijvingen, uitsluitend in verbinding met de AB 4071-6 /-12 of B 4070 2/6/12 gebruikt worden. Voor een verkeerd gebruik aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid.

Gemachtigde vaklui – De elektrische installaties dienen uitgevoerd te worden volgens de huidige nationale instellingsvoorschriften alsook de voorschriften van uw plaatselijke energievoorzieningsmaatschappij. Deze handleiding veronderstelt vakkennis, die overeenstemt met het afsluiten van een, in een door de overheid erkende, instelling van één van de volgende beroepen:
- montage van elektrische installaties of elektricien
- mecanicien voor sanitaire, verwarmings- en airco-installaties overeenstemmend met de in de Bondsrepubliek Duitsland officieel vermelde beroepsopvoeringen alsook de vergelijkbare beroepsopleidingen in de Europese Gemeenschap. Bij de opmaak van dit handboek werd uitgegaan van een kennisniveau overeenstemmend met een vakmanskwalificatie in de genoemde beroepsgebieden. Basisinformatie over de beroepsgebieden wordt derhalve niet afzonderlijk beschreven.

Onderhoud – Enkel reinigen met een droge, zachte doek zonder oplosmiddel.

In geval van nood – Het ganse enkele kameregelsysteem uitschakelen.

SVK
Bästa kund,
De radiostyrda termostaterna (R 4070 & R 4070 E) är termostater för temperatuurreglering i enstaka rum. De är utrustade med modern, säker och framtidsorienterad 868 MHz teknologi och är avsedda för att ställa in temperaturer på värme- och kyltor. Modellen R 4070 justerar rumstemperaturen via en intern giare. Den radiostyrda termostaten R 4070 E är utrustad med en extern sensor och ställer in temperaturer på värmeytor (t.ex. golvvärme). Genom den önskade tempereringen av värmeytorerna påverkas rumstemperaturen, en direkt reglering av rumstemperaturen görs inte.

Den radiostyrda regulatort erbjuder maximal komfort för en individuellt temperatuurreglering och hjälper till att spara energi i det totala systemet genom att använda den digitala kopplingsklockan DS 1000.

SÄKERHETSANVISNINGAR
Ändamålsriktig användning – De elektriska installationerna ska utföras i enlighet med de aktuella nationella byggnadsföreskrifterna såväl som föreskrifterna från ditt lokala energieleverantörslag. Regulatorerna är elektroniska regulatorer av rumstemperaturen för elektrisk efterreglering av varmvattenuppvärmningssystemet vad gäller värme- och kylområden. De får i dessa utrymmen endast användas för styrning av termatisk ställdrift i förbindelse med AB 4071-6 /-12 eller B 4070 2/6/12 eller B2070 2/6/12. För missbruk vid användning ansvarar inte tillverkaren.

Auktoriserat fackfolk - Denna anvisning förutsätter fackkunskaper som motsvara en statligt erkänt utbildningsavslut i något av följande yrken:
- Elektrisk anläggningsmontör eller elektriker
- Anläggningsmekaniker för sanitets-, uppvärmnings- och klimatteknik motsvarande den i Tyskland statligt erkända yrkesbeteckningen såväl som likartade yrkesavslut i den europeiska gemenskapen. Vid framtällningen av den här handboken har man utgått från ett kunnande som motsvarar en fackmanskvalifikation inom nämnda yrkesområden. Grundläggande information inom yrkesområdet är av den anledningen inte speciellt beskrivet.

Underhåll/skötsel – Använd vid rengöringen enbart en torr, mjuk trasa utan lösningsmedel.

Nödfall – Gör hela regleringssystemet spänningslöst.

FR
Langaton huonet ermostaatti ulkoisella anturilla yksittäisen huoneen säätämiseen.

FR
Radiotermostat til enkeltrumreglering av enkeltrom. (Valgfritt: med ekstern sensor).

FR
Cher Client,
Les régulateurs radio (R 4070 & R 4070 E) sont des thermostats destinés à la régulation des pièces individuelles. Les régulateurs radio sont dotés de la technologie moderne, sûre et orientée vers l'avenir à 868 MHz et ils ont été conçus pour la régulation de la température des surfaces de chauffage et de refroidissement. Dans la version R 4070, la température des pièces est réglée à l'aide d'un détecteur interne. Dans la version R 4070 E, le régulateur radio est conçu avec un détecteur externe et il sert de régulation thermique des surfaces de chauffage (par exemple chauffage au sol). La température de la pièce est influencée par le réglage désiré de la surface de chauffage, encore qu'un réglage direct de la température de la pièce ne soit pas prévu. Le régulateur radio offre un confort maximal pour un réglage individuel de la température et il permet de se passer de l'horloge numérique DS 1000 dans le système général d'énergie.

INDICATIONS DE SECURITE
Utilisation conforme aux dispositions – Les régulateurs sont des régulateurs électroniques de la température de locaux pour le réglage électrique postérieur de systèmes d'eau chaude-chauffage dans le domaine des surfaces chaudes et froides. Ils doivent être utilisés exclusivement dans le cadre du contrôle de commandes thermiques en relation avec l'AB 4071-6 /-12 ou le B 4070 2/6/12 ou le B2070 2/6/12. Le fabricant n'est pas responsable en cas d'utilisation abusive.

Main-d'œuvre autorisée – Les installations électroniques doivent être faites conformément aux dispositions nationales actuelles tout en respectant les règles de votre entreprise locale de production et de distribution d'énergie. Ce mode d'emploi présuppose des connaissances techniques qui correspondent à une formation diplômante reconnue par l'État dans l'une des professions suivantes:
- Monteur/euse électricienne/ou électronique/ve
- Mécanicien/ne en installations dans la technique sanitaire, de chauffage et de ventilation conformément aux descriptifs professionnels reconnus officiellement en République Fédérale d'Allemagne ainsi qu'aux filières professionnelles comparables dans le droit communautaire européen. Lors de la création de ce manuel, il est considéré que les connaissances de base correspondant à celles d'une qualification de spécialiste dans les domaines professionnels susmentionnés. Les informations de base de ces secteurs professionnels ne sont donc pas décrites sous forme spécifique pour cette même raison.
Maintenance / Entretien – N'utiliser qu'un tissu sec et doux sans solvant pour le nettoyage.
Cas d'urgence – Endencher le système complet de réglage de locaux individuels sans tension électrique.

CA
Kære kunde!
De radiostyrede termostater (R 4070 & R 4070 E) er rumtermostater til justering af enkelte rum. De radiostyrede termostater er udstyret med en moderne, sikker og fremtidsorienteret 868 MHz teknologi og koncepter til temperatuurregulering af varme- og kølearealer. I udførelsen R 4070 reguleres rumtemperaturen med en intern sensor. I udførelsen R 4070 E er den radiostyrede termostaat udstyret med en ekstern sensor og beregnet til temperering af varmearealer (f.eks. gulvvarme). Den ønskede temperering af varmearealer påvirker rumtemperaturen, der er ikke planlagt nogen direkte rumtemperatjustering. Termostaterne Funk giver en maksimal komfort til en individuelt temperatujustering og hjælper med at spare energi i det samlede system ved brug af det digitale kontakur DS 1000.

SIKkerHEDSHENVINING
Brug i overensstemmelse med formålet – Termostaterne er elektroniske rumtermostater til elektronisk efterregulering af varmtvands-opvarmningssystemer i forbindelse med varme- og køleflader. De må i den forbindelse udelukkende anvendes til termiske aktuatorer i kombination med AB 4071-6 /-12, B 4070 2/6/12 eller B2070 2/6/12. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for brug i modstrid med formålet.

Autoriserede fagfolk – Elinstallatøerne skal udføres i henhold til de gældende nationale bestemmelser samt reglerne fra dit lokale energiforsyningsselskab. Nærværende vejledning forudsætter en faglig viden, som svarer til et statsligt anerkendt eksamenbevis i en af de følgende professioner:
- Elektrikmontør eller elektronik-tekniker
- Mekaniker for sanitets-, varme- og klimatteknik svarende til de i Forbundsrepublikken Tyskland offentligt bekendtgjorte erhvervsbetegnelser samt de afsluttede faglige uddannelser under den europæiske fællesskabslovgivning, som kan sammenlignes dermed. Ved udførelsen af nærværende manual er der gået ud fra et kundskabsniveau svarende til en faglært arbejdskraft fra de nævnte brancher. Af den grund er basisinformationer fra disse brancher ikke beskrevet særskilt.

Vedligeholdelsespejle – Til rengøring må der kun bruges en tør og opløsningsmiddel, blod klud.
Nødsituation – Hele enkelttrums-reguleringsystemet gøres spændingsfrit.

AV
Arvoisa asiakas!
langattomat säätimet (R 4070 & R 4070 E) ovat termostaatteja yksittäisiä huoneita varten. Etäsäätimet on varustettu nykykaikaisella, turvallisella ja tulevaisuuteen viittaavalla 868 MHz:n teknillä, joka tarjoaa entistä suurempia toimintasuhteita ja vähemmän häiriöitä. Versiossa R 4070 huoneen lämpötilaa säädetään sisäisellä anturilla. Versiossa R 4070 E etäsäädin on varustettu ulkoisella anturilla ja on tarkoitettu lämmityspintojen lämpötilasäätöön (kuten lattialämmityksen tapauksessa). Lämmityspinnan tavoitelämpötilan säätely vaikuttaa epäsuorasti huoneen lämpötilaan, suoraan huoneämpötilan säätämistä ei ole tavoitteenä. Etäsäädin tarjoaa maksimaalisen mukavuuden yksilöllisen lämpötilan säätämiseen ja auttaa yhdessä digitaalisen DS 1000-kytkentäkellon kanssa säästämään energiaa koko systeemissä.

TURVALLISUUSOHJEET
Tarkoituksen mukainen käyttö – Säätimet ovat elektronisia huonetermostaatteja lämmitys-lämmitysjärjestelmien sähköisenä hienosäätöön lämmitys- ja jäähdytysnoinna. Näitä säätimiä saa käyttää ainoastaan termisten servokäyttöjen ohjaimien laitteistojen AB 4071-6 /-12 tai B 4070 2/6/12 tai B2070 2/6/12 yhteydessä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytön seurauksista.

Valtuutetut ammattilaiset – Sähköasennukset on suoritettava voimassa olevien kansallisten sekä paikallisen sähkölaitosten määräysten mukaisesti. Nämä käyttöohjeet edellyttävät jonkin seuraavista virallisesti hyväksytyjen ammattitukintojen ammattitaitojen hallitsemista:
- elektronikka-asentaja tai elektronikko
- LVI-alan laitteistomekaniikka
Saksan liittotasavallan virallisten ammattinimikkeiden sekä Euroopan yhteisön lakien vastaavien ammattitukintojen mukaisesti. Tämä opaskirja on laadittu mainittujen ammattitukintojen osaamisotaa silmällä pitäen. Siitä syystä ohjeissa ei selitetä ammatin perusteita.

Huolto – Käytä puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

Hätätapaukset – Kytkä koko huonetermostaattijärjestelmä jännitteettömäksi.

Funk-Temperaturregler für die Einzelraumregelung. Optionale Ausführung mit externem Sensor.

Radiotermostat til enkeltrumreglering. (Ekstraudstyr: med ekstern sensor).

Radiostyrtd temperatuurregulator för reglering av enstaka rum. (Tillval: med extern sensor)

Langaton huonet ermostaatti ulkoisella anturilla yksittäisen huoneen säätämiseen.

Radiotermostat for temperatuurreglering av enkeltrom. (Valgfritt: med ekstern sensor)

FR
Cher Client,
Les régulateurs radio (R 4070 & R 4070 E) sont des thermostats destinés à la régulation des pièces individuelles. Les régulateurs radio sont dotés de la technologie moderne, sûre et orientée vers l'avenir à 868 MHz et ils ont été conçus pour la régulation de la température des surfaces de chauffage et de refroidissement. Dans la version R 4070, la température des pièces est réglée à l'aide d'un détecteur interne. Dans la version R 4070 E, le régulateur radio est conçu avec un détecteur externe et il sert de régulation thermique des surfaces de chauffage (par exemple chauffage au sol). La température de la pièce est influencée par le réglage désiré de la surface de chauffage, encore qu'un réglage direct de la température de la pièce ne soit pas prévu. Le régulateur radio offre un confort maximal pour un réglage individuel de la température et il permet de se passer de l'horloge numérique DS 1000 dans le système général d'énergie.

INDICATIONS DE SECURITE
Utilisation conforme aux dispositions – Les régulateurs sont des régulateurs électroniques de la température de locaux pour le réglage électrique postérieur de systèmes d'eau chaude-chauffage dans le domaine des surfaces chaudes et froides. Ils doivent être utilisés exclusivement dans le cadre du contrôle de commandes thermiques en relation avec l'AB 4071-6 /-12 ou le B 4070 2/6/12 ou le B2070 2/6/12. Le fabricant n'est pas responsable en cas d'utilisation abusive.

Main-d'œuvre autorisée – Les installations électroniques doivent être faites conformément aux dispositions nationales actuelles tout en respectant les règles de votre entreprise locale de production et de distribution d'énergie. Ce mode d'emploi présuppose des connaissances techniques qui correspondent à une formation diplômante reconnue par l'État dans l'une des professions suivantes:
- Monteur/euse électricienne/ou électronique/ve
- Mécanicien/ne en installations dans la technique sanitaire, de chauffage et de ventilation conformément aux descriptifs professionnels reconnus officiellement en République Fédérale d'Allemagne ainsi qu'aux filières professionnelles comparables dans le droit communautaire européen. Lors de la création de ce manuel, il est considéré que les connaissances de base correspondant à celles d'une qualification de spécialiste dans les domaines professionnels susmentionnés. Les informations de base de ces secteurs professionnels ne sont donc pas décrites sous forme spécifique pour cette même raison.
Maintenance / Entretien – N'utiliser qu'un tissu sec et doux sans solvant pour le nettoyage.
Cas d'urgence – Endencher le système complet de réglage de locaux individuels sans tension électrique.

CA
Kære kunde!
De radiostyrede termostater (R 4070 & R 4070 E) er rumtermostater til justering af enkelte rum. De radiostyrede termostater er udstyret med en moderne, sikker og fremtidsorienteret 868 MHz teknologi og koncepter til temperatuurregulering af varme- og kølearealer. I udførelsen R 4070 reguleres rumtemperaturen med en intern sensor. I udførelsen R 4070 E er den radiostyrede termostaat udstyret med en ekstern sensor og beregnet til temperering af varmearealer (f.eks. gulvvarme). Den ønskede temperering af varmearealer påvirker rumtemperaturen, der er ikke planlagt nogen direkte rumtemperatjustering. Termostaterne Funk giver en maksimal komfort til en individuelt temperatujustering og hjælper med at spare energi i det samlede system ved brug af det digitale kontakur DS 1000.

SIKkerHEDSHENVINING
Brug i overensstemmelse med formålet – Termostaterne er elektroniske rumtermostater til elektronisk efterregulering af varmtvands-opvarmningssystemer i forbindelse med varme- og køleflader. De må i den forbindelse udelukkende anvendes til termiske aktuatorer i kombination med AB 4071-6 /-12, B 4070 2/6/12 eller B2070 2/6/12. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for brug i modstrid med formålet.

Autoriserede fagfolk – Elinstallatøerne skal udføres i henhold til de gældende nationale bestemmelser samt reglerne fra dit lokale energiforsyningsselskab. Nærværende vejledning forudsætter en faglig viden, som svarer til et statsligt anerkendt eksamenbevis i en af de følgende professioner:
- Elektrikmontør eller elektronik-tekniker
- Mekaniker for sanitets-, varme- og klimatteknik svarende til de i Forbundsrepublikken Tyskland offentligt bekendtgjorte erhvervsbetegnelser samt de afsluttede faglige uddannelser under den europæiske fællesskabslovgivning, som kan sammenlignes dermed. Ved udførelsen af nærværende manual er der gået ud fra et kundskabsniveau svarende til en faglært arbejdskraft fra de nævnte brancher. Af den grund er basisinformationer fra disse brancher ikke beskrevet særskilt.

Vedligeholdelsespejle – Til rengøring må der kun bruges en tør og opløsningsmiddel, blod klud.
Nødsituation – Hele enkelttrums-reguleringsystemet gøres spændingsfrit.

AV
Arvoisa asiakas!
langattomat säätimet (R 4070 & R 4070 E) ovat termostaatteja yksittäisiä huoneita varten. Etäsäätimet on varustettu nykykaikaisella, turvallisella ja tulevaisuuteen viittaavalla 868 MHz:n teknillä, joka tarjoaa entistä suurempia toimintasuhteita ja vähemmän häiriöitä. Versiossa R 4070 huoneen lämpötilaa säädetään sisäisellä anturilla. Versiossa R 4070 E etäsäädin on varustettu ulkoisella anturilla ja on tarkoitettu lämmityspintojen lämpötilasäätöön (kuten lattialämmityksen tapauksessa). Lämmityspinnan tavoitelämpötilan säätely vaikuttaa epäsuorasti huoneen lämpötilaan, suoraan huoneämpötilan säätämistä ei ole tavoitteenä. Etäsäädin tarjoaa maksimaalisen mukavuuden yksilöllisen lämpötilan säätämiseen ja auttaa yhdessä digitaalisen DS 1000-kytkentäkellon kanssa säästämään energiaa koko systeemissä.

TURVALLISUUSOHJEET
Tarkoituksen mukainen käyttö – Säätimet ovat elektronisia huonetermostaatteja lämmitys-lämmitysjärjestelmien sähköisenä hienosäätöön lämmitys- ja jäähdytysnoinna. Näitä säätimiä saa käyttää ainoastaan termisten servokäyttöjen ohjaimien laitteistojen AB 4071-6 /-12 tai B 4070 2/6/12 tai B2070 2/6/12 yhteydessä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytön seurauksista.

Valtuutetut ammattilaiset – Sähköasennukset on suoritettava voimassa olevien kansallisten sekä paikallisen sähkölaitosten määräysten mukaisesti. Nämä käyttöohjeet edellyttävät jonkin seuraavista virallisesti hyväksytyjen ammattitukintojen ammattitaitojen hallitsemista:
- elektronikka-asentaja tai elektronikko
- LVI-alan laitteistomekaniikka
Saksan liittotasavallan virallisten ammattinimikkeiden sekä Euroopan yhteisön lakien vastaavien ammattitukintojen mukaisesti. Tämä opaskirja on laadittu mainittujen ammattitukintojen osaamisotaa silmällä pitäen. Siitä syystä ohjeissa ei selitetä ammatin perusteita.

Huolto – Käytä puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

Hätätapaukset – Kytkä koko huonetermostaattijärjestelmä jännitteettömäksi.

SE
Sehr geehter Kunde,
die Funk Regler (R 4070 & R 4070 E) sind Raumtemperaturregler zur Einzelraumregelung. Die Funk Regler sind mit der modernen, sicheren und zukunftsweisenden 868 MHz Technologie ausgestattet und für die Temperatuurregelung von Heiz- und Kühlfächern konzipiert. In der Ausführung R 4070 wird mit einem internen Fühler die Raumtemperatur geregelt. In der Ausführung R 4070 E ist der Funk Regler mit einem externen Sensor ausgestattet und dient der Temperierung von Heizflächen (z.B. Fußbodenheizung). Durch die gewünschte Temperierung der Heizfläche wird die Raumtemperatur beeinflusst, eine direkte Raumtemperatuurregelung ist nicht vorgesehen. Die Regler Funk bieten maximalen Komfort für eine individuelle Temperatuurregelung und helfen bei Verwendung der Digitalschaltuhr DS 1000 im Gesamtsystem Energie zu sparen.

SICHERHEITSHINWEIS
Bestimmungsgemäße Verwendung - Die Regler sind elektronische Raumtemperaturregler für die elektrische Nachregelung von Warmwasser-Heizungssystemen in Bezug auf Heiz- und Kühlfächern. Sie dürfen in diesem Rahmen ausschließlich zur Ansteuerung von thermischen Stellrättern in Verbindung mit der AB 4071-6 /-12 oder B 4070 2/6/12 oder B2070 2/6/12 verwendet werden. Für die missbräuchliche Verwendung haftet der Hersteller nicht.
Autorisierte Fachkräfte - Die Elektroinstallationen sind nach den aktuellen nationalen Erichtungsvoorschriften sowie den Vorschriften Ihres örtlichen Energieversorgungsunternehmens auszuführen. Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einem staatlich anerkannten Ausbildungsabschluss in einem der folgenden Berufe entsprechen:
- Elektroanlagenmonteur/in oder Elektroniker/in
- Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik entsprechend den in der Bundesrepublik Deutschland amtlich bekanntgemachten Berufsbezeichnungen sowie den vergleichbaren Berufsabschlüssen im europäischen Gemeinschaftsrecht. Bei der Erstellung dieses Handbuchs wurde von einem Kenntnisstand entsprechend einer Facharbeiterqualifikation aus den genannten Berufsfeldern ausgegangen. Grundlageninformationen aus den Berufsfeldern sind aus diesem Grund nicht gesondert beschrieben.
Wartung/Pflege - Zum Reinigen nur ein trockenes, sowie lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden. **Notfall** - Komplettes Einzelraumregelungssystem spannungsfrei schalten.

AVVISI DI SICUREZZA
Usò corretto - I regolatori della temperatura ambiente sono apparecchi elettrici che servono per la regolazione elettrica di sistemi di riscaldamento ad acqua calda con superfici di riscaldamento e di raffreddamento. Essi devono essere utilizzati soltanto in tali applicazioni per il comando di attuatori termici in associazione con le unità AB 4071-6 /-12 o B 4070 2/6/12 o B2070 2/6/12. Il costruttore non risponde di eventuali usi errati o abusivi.
Tecnici autorizzati - Le installazioni elettriche devono essere effettuate secondo le disposizioni nazionali vigenti in materia, nonché nel rispetto delle direttive del fornitore di energia elettrica locale. Le presenti istruzioni presuppongono conoscenze tecniche che vengono conferite dai diplomi di scuola superiore riconosciuti dallo stato per i seguenti mestieri:
- installatore di impianti elettrici e tecnico elettronico
- installatore di impianti termosanitari e di condizionamento sulla base di titoli professionali riconosciuti nella Repubblica Federale Tedesca, nonché ai corsi professionali equivalenti riconosciuti dal Diritto Comunitario Europeo. Nella stesura del presente manuale ci si è basati su un grado di conoscenza corrispondente a una qualsiasi delle qualifiche tecniche necessarie per i suddetti mestieri. Le informazioni di base di tali mestieri non vengono pertanto qui descritte.
Manutenzione/Cura - Durante la pulizia utilizzare solamente un panno asciutto, pulito e senza l'utilizzo di soluzioni.
In caso di emergenza - Togliere la corrente all'intero sistema di regolazione della singola stanza.

NO
Kjære kunde.
De trådløse termostaterne (R 4070 & R 4070 E) er rumtermostater for kontroll av enkeltrom. De trådløse termostaterne er utstyrt med moderne, sikre og trendsettende 868 MHz teknologi, og de er formlet for temperatuurregulering av varm og avkjølingsoverflater. I varianten R 4070, kontrollerer en intern sensor romtemperatur. I varianten R 4070 E, er den trådløse termostaat utstyrt med en ekstern sensor og tjener for temperatujusteringer for varmeoverflater (f.eks. gulvvarme). Romtemperaturen påvirkes av den ønskede temperatujusteringer på varmeoverflaten og en direkte romtemperaturkontroll finnes ikke her. De trådløse termostaterne gir maksimal komfort for individuell temperatujustering og bidrar til å spare energi i hele systemet, ved bruk av den digitale tidsmestilleren DS 1000.

SICKERHEDSMERKNAD
Tiltenkt bruk - Den elektriske installasjonen skal monteres i samsvar med gjeldende nasjonale regelverk for installasjoner og i samsvar med regelverk som gjelder for det lokale e-lselskapet. Termostaterne er elektroniske rumtermostater for elektrisk regulering av varmtvannssystemer for oppvarming og avkjøling av flater. På dette området, kan de bare brukes til kontroll av termalktuatorer sammen med AB 4071-6 /-12, B 4070 2/6/12 eller B 2070 2/6/12. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for uriktig bruk.
Godkjente spesialister. Disse instruksjonene krever fagkunnskap som tilsvarer en offentlig godkjent grad i ett av følgende yrker:
- Elektrisk montør eller elektriker/ingeniør
- Systemmekaniker for sanitær, varme eller klimatteknologi i henhold til fagkyr som er offisielt anerkjent i Tyskland i tillegg til samsvarende yrker innenfor loverket til det Europiske fellekskapet.
Når det gjelder forberedelsen av håndboken, antas et kunnskapnivå som tilsvarer en teknisk kvalifisering innen de nevnte yrkesområdene. Derfor blir ikke grunnleggende informasjon fra disse områdene spesielt beskrevet.

Vedlikehold/behandling – Bruk kun en tørr og myk klut, fri for løsningsmiddel for rengjøring.
Nødfall – Avmagnetiser hele reguleringsystemet for enkeltrom.

RU
Уважаемый покупатель!
Радио-термостаты (R 4070 & R 4070 E) – это термостаты для регулировки температуры в одном помещении. Радио-термостаты оснащены современными, надежными технологиями будущего на частоте 868 МГц и конструируются для регулировки температуры подогревающих и охлаждающих площадей. В варианте R 4070 температура регулируется встроенным чувствительным элементом. В варианте R 4070 E радио-термостат оснащен внешним датчиком и служит регулировке температуры подогревающих площадей (например, пол с отоплением). За счет достижения желаемой температуры подогревающей площади оказывается влияние на комнатную температуру, непосредственная регулировка комнатной температуры не предусмотрена.

UKAZANIE PO TEHNIKE BEZOPASNOSTI
Использование по назначению. Термостаты – это электронные регуляторы температуры в помещении, предназначенные для электронной регулировки систем водяного отопления, т.е. температуры обогревающих или охлаждающих поверхностей. В этих рамках термостаты могут использоваться исключительно для управления термoeлектрическими сервоприводами в соединении с AB 4071-6 /-12 или B 4070 2/6/12 или B2070 2/6/12. Производитель не несет ответственности за поломки, возникшие в результате неправильного использования.
Авторизованные специалисты – Электро-монтажные работы проводятся в соответствии с действующими национальными предписаниями по установке электрооборудования, а также предписаниями местного предприятия энергонадзора. Настоящее руководство предполагает наличие специальных знаний, аттестованных посредством соответствующих дипломов о соответствующем образовании, который соответствует квалификационным требованиям вышеуказанных профессиональных направлений. Основные сведения из этих областей по этой причине не приводятся отдельно.
Сервисный ремонт/ уход – для очистки использовать сухую мягкую тряпку без растворителей.
Экстренный случай – включать полную систему регулировки отдельного помещения не под напряжением.

IT
Manopola della temperatura:
Impostazione della temperatura desiderata.
Tasto SET: serve per l'invio del codice di identificazione alla base radio.
Bloccaggio: arresta il regolatore senza fili sull'apposito zoccolo

NO
Bouton rotatif de température:
régler sur la température des surfaces désirées
Touche SET: pour l'envoi du code d'accès au régulateur radio
Bloccage: fixe le régulateur radio dans le socle du système

FR
1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Flächentemperatur
2. SET-Taster: Zum Senden des Anmeldecodes an die Basis Funk
3. Verriegelung: Arretiert die Regler Funk am Systemssockel

CA
1. Temperatur-drejeknapp: Indstilling af den ønskede fladetemperatur
2. SET-tast: Til forsendelse af tilmedingskodet til basis Funk
3. Lås: Låser termostaterne Funk ved systemsokkelen

SE
1. Temperatur-drejeknapp: Indstilling af den ønskede fladetemperatur
2. SET-tast: Til forsendelse af tilmedingskodet til basis Funk
3. Lås: Låser termostaterne Funk ved systemsokkelen

DE
1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Flächentemperatur
2. SET-Taster: Zum Senden des Anmeldecodes an die Basis Funk
3. Verriegelung: Arretiert die Regler Funk am Systemssockel

FR
1. Bouton rotatif de température:
régler sur la température des surfaces désirées
2. Touche SET: pour l'envoi du code d'accès au régulateur radio
3. Bloccage: fixe le régulateur radio dans le socle du système

IT
1. Manopola della temperatura:
Impostazione della temperatura desiderata.
Tasto SET: serve per l'invio del codice di identificazione alla base radio.
Bloccaggio: arresta il regolatore senza fili sull'apposito zoccolo

NO
Bouton rotatif de température:
régler sur la température des surfaces désirées
Touche SET: pour l'envoi du code d'accès au régulateur radio
Bloccage: fixe le régulateur radio dans le socle du système

FR
1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Flächentemperatur
2. SET-Taster: Zum Senden des Anmeldecodes an die Basis Funk
3. Verriegelung: Arretiert die Regler Funk am Systemssockel

CA
1. Temperatur-drejeknapp: Indstilling af den ønskede fladetemperatur
2. SET-tast: Til forsendelse af tilmedingskodet til basis Funk
3. Lås: Låser termostaterne Funk ved systemsokkelen

SE
1. Temperatur-drejeknapp: Indstilling af den ønskede fladetemperatur
2. SET-tast: Til forsendelse af tilmedingskodet til basis Funk
3. Lås: Låser termostaterne Funk ved systemsokkelen

DE
1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Flächentemperatur
2. SET-Taster: Zum Senden des Anmeldecodes an die Basis Funk
3. Verriegelung: Arretiert die Regler Funk am Systemssockel

FR
1. Bouton rotatif de température:
régler sur la température des surfaces désirées
2. Touche SET: pour l'envoi du code d'accès au régulateur radio
3. Bloccage: fixe le régulateur radio dans le socle du système

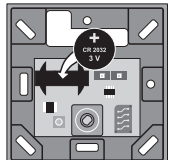
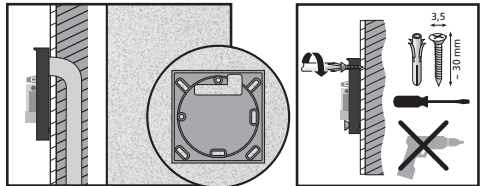
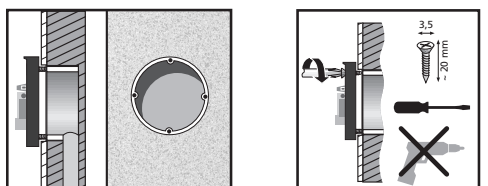
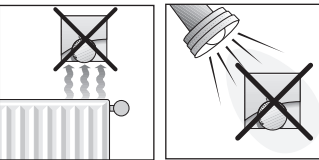
IT
1. Manopola della temperatura:
Impostazione della temperatura desiderata.
Tasto SET: serve per l'invio del codice di identificazione alla base radio.
Bloccaggio: arresta il regolatore senza fili sull'apposito zoccolo

NO
Bouton rotatif de température:
régler sur la température des surfaces désirées
Touche SET: pour l'envoi du code d'accès au régulateur radio
Bloccage: fixe le régulateur radio dans le socle du système

FR
1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Flächentemperatur
2. SET-Taster: Zum Senden des Anmeldecodes an die Basis Funk
3. Verriegelung

R 4070

Montagehinweis
Installation note
Notice de montage
Avvertenze per il montaggio
Montageaanwijzing
Monteringsinformatie
Monteringsanvisning
Asennusohje
Указание по монтажу

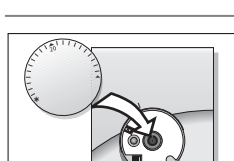
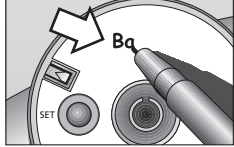
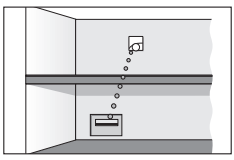


DEU
Legen Sie bitte die Batterie (CR 2032) in das Batteriefach ein. **ACHTUNG! Batterie nicht mit bloßen Händen berühren!**

Montieren Sie die Gehäuseabdeckung. Versorgen Sie nun die Basisstation Funk (AB 4071 / B 2070 / B 4070) mit der Betriebsspannung, falls das noch nicht geschehen ist. Danach kann die Zuordnung „Heizzone - Regler Funk“ vorgenommen werden. Das Zuordnen sollte vom Montageort des Reglers aus erfolgen. Nachdem bei der Basisstation der Lernmodus aktiviert wurde (siehe Handbuch), kann durch Drücken des SET-Tasters am Regler die gewünschte Heizzone zugeordnet werden, dabei wird ein Anmeldecode an die Basis gesendet. Beschriften Sie den Regler und setzen Sie im Anschluss das Oberteil auf den Systemssockel auf.

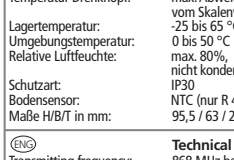
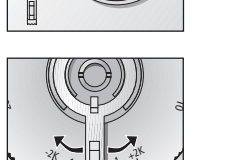
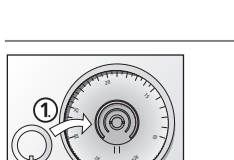
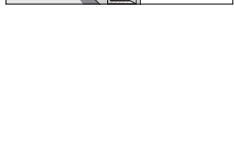
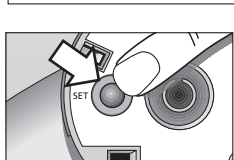
DAN
Læg det nye batteri (CR 2032) ind i batterirummet. **ADVARSEL! Der må ikke røres ved batteriet med de bare hænder!**

Montrér husets skærm på. Forsyn nu basisstationen Funk (AB 4071 / B 2070 / B 4070) med driftsspændingen, såfremt dette ikke er gjort endnu. Derefter kan tildelingen „Varmezone – termostat Funk“ foretages. Tildelingen bør ske ud fra termostats monteringssted. Når indlæringsmodusen på basisstationen er blevet aktivert (se manual), kan den ønskede varmezone tildeles ved at trykke på SET-tasten, herefter sendes der en tilmeldingskode til basisstationen. Skriv på termostaten og sæt derefter overdelen på systemsoklen.



DEU
Vor der Wandmontage der Regler Funk sollte der Funk-Test durchgeführt werden, um eventuell vorhandene Störquellen auszuschließen. Um die Zuordnung der Regler oder die Funkübertragung zu testen, den Set-Taster am Regler Funk drücken. Unabhängig vom aktuellen Betriebszustand wird die zugeordnete Heizzone für 1 Minute eingeschaltet. Nach jeder weiteren Betätigung der SET-Taste wechselt der Zustand des Kanals erneut (Toggle-Funktion). Wenn sich der Regler Funk nicht zuordnen lässt oder beim Funktest die zugeordnete Heizzone nicht einschaltet, sind die Empfangsbedingungen für die Basis ungünstig. Für diesen Fall ist optional ein externer Empfänger lieferbar. Dieser Test sollte erst ausgeführt werden, nachdem die Basis Funk die First-Open Funktion durchgeführt hat und der Schaltzustand nicht mehr aktiv ist.

DAN
Inden vægmontage af regulator-fjernstyringen bør der blive gennemført en radiotest for at udelukke eventuelt foreliggende støjkloder. For at teste regulatorens tildeling eller signal-overførsen trykkes på SET-tasten på regulator-fjernstyringen. Uafhængigt af den aktuelle driftstilstand tændes i 1 minut for den tildelte varmezone. Efter hvert yderligere tryk på SET-tasten skifter kanalens tilstand igen (Toggle-funktion). Hvis regulator-fjernstyringen ikke lader sig tildelle, eller hvis den tildelte varmezone ved testen ikke indkodes, er modtagebetingelserne ugunstige for basis. I så fald kan der som option leveres en ekstern modtager. Denne test skal først udføres, når basis-fjernstyringen har gennemført First-Open-funktionen, og kontaktdgangen ikke længere er aktiv.



DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batterie-Lebensdauer: ca. 5 Jahre
Sendeleistung: <10 mW
Sendeintervall: alle 10 min für 50 ms
Reichweite im Gebäude: max. 25 m im Gebäude
Temperaturmessung: max. Abweichung 1 K
Temperatur-Drehknopf: vom Skalenswert -25 bis 65 °C
Umgebungstemperatur: max. 80%, nicht kondensierend
IP30
Schutzart: NTC (nur R 4070E)
Maße H/B/T in mm: 95,5 / 63 / 20,8

ENG
Transmitting frequency: 868 MHz band
Battery lifetime: approx. 5 years
Radiated power: <10 mW
Transmitting interval: once every 10 min for 50 ms
Coverage inside buildings: approx. 25 m in the building
Temperature measurement: max. deviation 1 K
Temperature selector: scale value -25 to 65 °C
Ambient temperature: 0 to 50 °C
Relative humidity: max. 80%, non condensing
Protection type: IP30
Floor sensor: NTC (only R 4070E)
Dimensions H/W/L in mm: 95,5 / 63 / 20,8

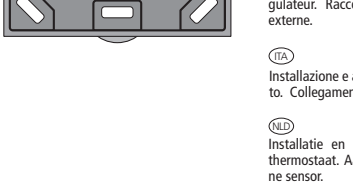
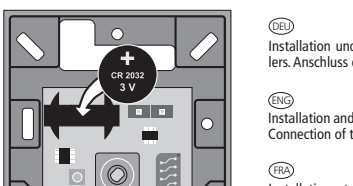
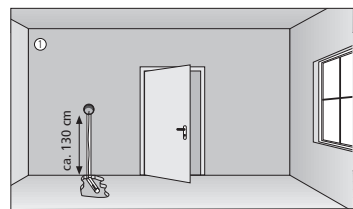
DAN
Sendefrekvens: 868 MHz-bånd
Batteriets holdbarhed: ca. 5 år
Sendeeffekt: <10 mW
Sendeinterval: hver 10. min. for 50 ms
Rækkevidde i en bygning: ca. 25 m i en bygning
Temperaturmåling: max. afvigelse 1 K
Temperatur-drejeknap: max. afvigelse 1 K fra skalaværdien -25 til 65 °C
Opbevaringstemperatur: 0 til 50 °C
Omgivelsetemperatur: maks. 80%, ikke kondenserende
IP30
Beskyttelsesart: NTC (kun R 4070E)
Gulvsensor: Mål H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

FIN
Sendefrekvens: 868 MHz-kaista
Batterin käyttöaika: noin 5 vuotta
Säteilähtö: <10 mW
Lähetysväli: 10 min. kerran 50 ms
Toimintasuora: noin 25 m rakennuksen sisällä
Suojatyyppi: IP30
Lähtöteho: NTC (vain R 4070E)
Mitat k/l/s (mm): 95,5 / 63 / 20,8

FIN
Lähtöteho: NTC (vain R 4070E)
Mitat k/l/s (mm): 95,5 / 63 / 20,8

R 4070 E

Bodensensor
Floor sensor
Détecteur au sol
Sensore a pavimento
Vloersensor
Gulvsensor
Gulvsensor
Gulvsensor
latia-anturi
Датчик температуры пола



DEU
Installation und Inbetriebnahme des Reglers. Anschluss des externen Sensors.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

FRA
Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

ITA
Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

DEU
Please insert the battery (CR 2032) into the battery compartment. **ATTENTION! Do not touch the battery with bare hands!**

ENG
Install the casing cover. Now supply operation voltage to the Wireless Basis (AB 4071 / B 2070 / B 4070), if this has not already been performed. After this, the assignment „Heating zone – Wireless Thermostat“ can be performed. The assignment should be performed from the installation place of the thermostat. After activating the learning mode on the basis station (see manual), the desired heating zone can be assigned by pressing the SET button on the thermostat; this will send a logon code to the basis. Label the thermostat and subsequently fit the set value element.

DAN
Justering i forhold til rumtemperatur mulig mellem -2K ... +2K.

NOR
Avbalansering mot rumtemperaturen er mulig innenfor -2K ... +2K.

SVE
Utjämning med rumtemperaturen möjlig mellan -2 K ... +2 K.

FIN
Kompensointi huonelämpötilan kanssa mahdollinen välillä -2K... +2K.

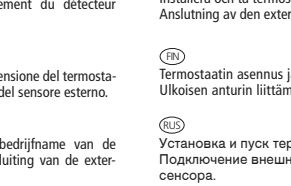
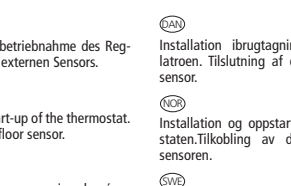
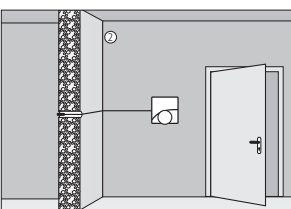
RUS
Индивидуальное приспособление к комнатной температуре между -2K ... +2K.

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

R 4070 E

Externer Sensor
External sensor
Détecteur externe
Sensore esterno
Externe sensor
Ekstern sensor
Ekstern sensor
Ekstern sensor
Ekstern sensor
Ulkoisen anturi
Внешний датчик



DAN
Installation ibrugtagning af regulatøren. Tilslutning af den eksterne sensor.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

FRA
Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

ITA
Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

DEU
Installation und Inbetriebnahme des Reglers. Anschluss des externen Sensors.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

DAN
Justering i forhold til rumtemperatur mulig mellem -2K ... +2K.

NOR
Avbalansering mot rumtemperaturen er mulig innenfor -2K ... +2K.

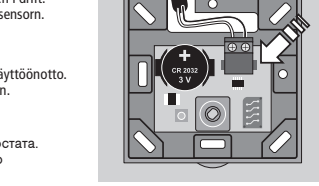
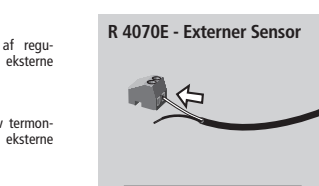
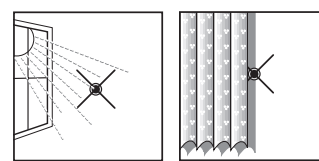
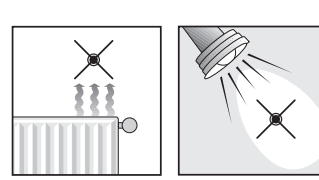
SVE
Utjämning med rumtemperaturen möjlig mellan -2 K ... +2 K.

FIN
Kompensointi huonelämpötilan kanssa mahdollinen välillä -2K... +2K.

RUS
Индивидуальное приспособление к комнатной температуре между -2K ... +2K.

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8



DAN
Installation ibrugtagning af regulatøren. Tilslutning af den eksterne sensor.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

FRA
Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

ITA
Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

DEU
Installation und Inbetriebnahme des Reglers. Anschluss des externen Sensors.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

DAN
Justering i forhold til rumtemperatur mulig mellem -2K ... +2K.

NOR
Avbalansering mot rumtemperaturen er mulig innenfor -2K ... +2K.

SVE
Utjämning med rumtemperaturen möjlig mellan -2 K ... +2 K.

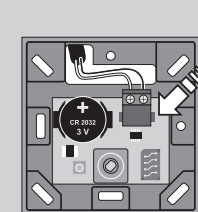
FIN
Kompensointi huonelämpötilan kanssa mahdollinen välillä -2K... +2K.

RUS
Индивидуальное приспособление к комнатной температуре между -2K ... +2K.

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

R 4070E - Externer Sensor



DEU
Installation und Inbetriebnahme des Reglers. Anschluss des externen Sensors.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

FRA
Installation et mise en service du régulateur. Raccordement du détecteur externe.

ITA
Installazione e accensione del termostato. Collegamento del sensore esterno.

DEU
Installation und Inbetriebnahme des Reglers. Anschluss des externen Sensors.

ENG
Installation and start-up of the thermostat. Connection of the floor sensor.

DAN
Justering i forhold til rumtemperatur mulig mellem -2K ... +2K.

NOR
Avbalansering mot rumtemperaturen er mulig innenfor -2K ... +2K.

SVE
Utjämning med rumtemperaturen möjlig mellan -2 K ... +2 K.

FIN
Kompensointi huonelämpötilan kanssa mahdollinen välillä -2K... +2K.

RUS
Индивидуальное приспособление к комнатной температуре между -2K ... +2K.

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8

DEU
Sendefrequenz: 868 MHz-Band
Batteries livslängd: ca. 5 år
Sändningseffekt: <10 mW
Sändningsintervall: var 10:nde minut under 50 ms
Räckvidd i byggnad: ca. 25 m i byggnaden
Temperaturmätning: max. avvikelse 1 K
Temperaturknapp: max. avvikelse 1 K från skalavärde -25 till 65 °C
Omgivningstemperatur: 0 till 50 °C
Relativ luftfuktighet: max. 80 %, icke kondenserande
IP30
Skyddsart: NTC (enbart R 4070E)
Gulvsensor: Mått H/B/D i mm: 95,5 / 63 / 20,8